



01 - Avenue Adolphe Max - 阿道夫.马克思大道 - 在里昂老城（Vieux-Lyon）地铁站不远处，是里昂最短的大道之一的阿道夫.马克思大道，它在波拿巴桥（Pont Bonaparte）与多耶内大道（Doyenné）以及罗曼·罗兰滨河路（Romain Rolland）交汇。这里有圣若望宫殿（Palais Saint-Jean），教区中心（Centre Diocésain）以及一些商铺。继续向东走，穿过波拿巴桥后，就可以到达百乐谷广场（Place Bellecour）。向东北方向前进去圣若望宫殿。经度/纬度：4.826571/45.760015

02 - Palais Saint-Jean - 圣若望宫殿 -

现在在您面前的是原主教派教会宫殿，朝向河堤的那墙面为哥特式建筑。宫殿的大厅有两个由苏弗洛绘画的极具纪念意义的柱廊。此宫殿由主教查尔斯·德波旁（Charles de Bourbon）于十五世纪末建造，随后它在十八以及十九世纪被经过整修。现在此宫殿被用作里昂五区的图书馆。再次从阿道夫.马克思大道朝往山丘方向走，经过埃杜瓦·孔梅特（Edouard Commette）广场，您将会到达圣若望广场（Place Saint-Jean）。经度/纬度：4.827362/45.760085

03 - Place Saint-Jean - 圣让广场 - 您现在所处的位置为圣若望广场-

里昂市历史最悠久的广场。广场中间的喷泉由城市建筑师（同时也是商业宫建造者）达代尔Dardel于1844年设计，并由博纳修（Bonassieux）雕刻完成。它重现了一个小型新文艺复兴风格的神殿，由四个石盆包围，也正是在这里圣-若望·巴提斯特（Saint-Jean Baptiste）接受了耶稣的洗礼。站在这个广场您可以仰望到建在古罗马高卢广场遗址上的富维耶大教堂。经度/纬度：4.826596/45.760611

04 - Manécanterie - 唱经班学校 -

唱经班学校位于大教堂右侧，入口在教堂内部。它是里昂历史古迹区最古老的建筑之一。学校建于十一世纪，融合罗马和哥特式建筑风格。它最初作为修道士的餐厅，随后成为唱经班成员的住处，由此得名。经度/纬度：4.826787/45.760638

注：Manecanterie = 清晨唱经 (mane cantare=chanter de bon matin).

05 - Primatiale Saint-Jean - 里昂圣若望主教座堂 -

这里就是从1170年开始建造于十五世纪完工的里昂主教座堂，也叫圣若望大教堂。后殿和祭坛都是罗马式，而耳堂和中堂为哥特式。教堂下方有三扇哥特式大门，每扇门顶上置有圆花饰以及四叶装饰图案。遭受损坏的一些缺失或者断头的雕像为巴荣·德扎黑（Baron des Adrets）在1562年的战士雕塑作品。非常幸运的是，雕刻于门柱下面的320座奢华装饰浮雕只是遭受了时间的侵蚀，保存了下来。他们讲述着圣经以及圣徒的故事，展示给我们文明或者残暴的场景。这些及其多样化的主题都是来源于圣人历史故事、神话传说、圣经以及民间故事。经度/纬度：4.82697/45.760909

06 - Rue Saint-Jean - 圣若望路 - 您往北边继续走，就会来到里昂老城最主要的一条街道-圣若望路。

圣若望路连接着圣若望广场以及货币交易广场。这条路是里昂老城最出名，人最多的路。在这里，您能看到上百座文艺复兴时期的建筑，以及数量众多的特色餐馆和商店。经度/纬度：4.827048/45.761110

07 - Rue Sainte-Croix - 圣十字街 - 请看右边的圣十字街，一条狭窄的小巷连接圣若望路以及芒德洛路（rue Mandelot）。芒德洛路取名于一个最早在里昂教区的小路名字，在这里有具有考古学意义的古遗迹花园。经度/纬度：4.827208/45.761435

08 - Maison du Chamarier, 37 rue Saint-Jean - 圣十字街圣若望路37号，夏玛黑之家 -

夏玛黑之家，建造于十四世纪，圣若望教会的达官贵人夏玛黑家族曾住在这里，其中也包括具有伯爵衔位的议事司铎-弗朗索瓦.德斯坦（François d'Estaing）。夏玛黑家族曾监管安全，司法，路政等要职，有十二名警戒人员听其指挥。他掌管城墙防御门的钥匙。他也负责征收交易会期间的税款。房子上那些缺少中楣的窗户被雕着花饰和钩状装饰的小尖塔连接并有序排开，一条窗台石柱装饰沿着墙体一字延伸。螺旋型穹窿式的楼梯是火焰哥特式建筑混合了文艺复兴的建筑风格。庭院里的水井可能因由菲利贝尔.德诺姆（Philibert de l'Orme）而建。经度/纬度: 4.827252/45.761530

09 - Rue de la Bombarde - 射石炮街 - 从夏玛黑之家出来，右转朝索恩河方向来到射石炮街，这条路连接了新道路坡 (La montée du Chemin Neuf) 和索恩河岸 (Quai de Saône)。射石炮街曾是圣若望隐修院北边的尽头，这条路的南部也被称为僧袍架路 (Rue Porte-froc)。经度 / 纬度 : 4.827343/45.761586

10 - Jardin archéologique - 考古遗址花园 -

您现在来到了芒德洛街，取名于十六世纪里昂的总督弗朗索瓦·芒德洛 (François Mandelot)。在您面前大教堂花园的布局展示了原始里昂主教会的遗址群，由三个教堂组成：南部的圣若望教堂 (Saint-Jean)，中部的圣埃蒂安教堂 (Saint-Etienne) 以及北部的圣十字教堂 (Sainte-Croix)。我们可以观察到五世纪时期最早期的基督圣洗堂遗迹，一些残留的地基以及圣十字教堂的中殿拱柱。经度/纬度：4.827657/45.761288

11 - Palais de Justice - 法院宫殿 -

由射石炮街朝索恩河方向走，绕过法院的一角，您便来到了法院前面的保罗·杜切广场 (Place Paul Duquaire)。法院于1835年到1845年由路易·皮埃尔·巴尔塔 (Louis Pierre Baltard) 建造在以前罗阿纳宫殿 (Palais de Roanne) 的位置。由于其考林辛式柱型的建筑外观，它也被称作“24门柱”宫殿。该建筑最近刚经过全面的内部以及外部整修。从1995年起，里昂上诉法院坐落于此，另外这里还承接里昂市议会的一些重要会议。经度/纬度：4.828324/45.761582

12 - Rue du Palais de Justice - 法院路 - 面对法院正门的右侧是法院路，这条路以前叫做弗特路 (rue des Fouettés) 后来叫宫殿路，直到法院的出现这两个名字才被弃用。这条路连接圣若望街以及宫殿北边的罗曼·罗兰滨河路。这条路是当地居民的通用车道。经度/纬度：4.828695/45.762166

13 - Rue des Trois Maries - 三玛丽路 -

右转进入三玛丽街，它连接法院路和鲸鱼广场。它的名字来源于十六世纪三个叫玛丽的女人 (Marie-Jacobé, Marie-Madeleine et Marie-Salomé)。它以前被叫做Etuves路，Tres-Monnoye路以及Ganivet路。这条路保留了其原来的形状以及门面，很值得一看。经度/纬度：4.828217/45.762311

14 - Place de la Baleine - 鲸鱼广场 -

到达鲸鱼广场，它连接三玛丽路，一边连接圣若望路，另外一边连接鲸鱼路。从前这里叫做大宫殿广场，后来改名叫潘达莱广场 (la place Pandalais)。传说，鲸鱼路的名字或来源于这里曾经一家店的鲸鱼型招牌，又或是源于在这里发现的一个鲸鱼骨化石。经度/纬度：4.828383/45.763242

15 - Rue Saint-Jean - 圣若望路 -

右拐继续沿着圣若望路向北朝着政府广场方向走，随后到达货币交易广场。经度/纬度：4.828001/45.763346

16 - Place du Gouvernement - 政府广场 -

这个广场直到17世纪才得此名，以前它被叫做小宫殿广场。里昂、弗雷以及博若莱地区的一些官员在1512年到1734年曾在这里拥有私人豪宅，在十九世纪时都被拆除。经度/纬度：4.828103/45.763647

17 - Hostellerie du Gouverneur, 2 place du Gouvernement - 总督酒店，政府广场2号 -

建于十五世纪，此建筑直到1826年都为一家旅店。进门之前，请注意支撑在两底柱之上的圆拱。一只象征着克服障碍的狮身鹰头怪兽，正在注视着一条唱着恶毒歌曲的美人鱼。如果说这些带中楣的窗户都保留了其被雕刻的基底，那些小雕像却几乎全部消失。请慢慢欣赏拱形大厅的顶部。上楼梯的时候，可以特别留意一下嵌在石墙里面被凿就成的楼梯扶手。从一个同样是拱顶的凉廊经过，您便来到了“高庭院”。在这里您可以发现那些雕花的窗户中楣，一扇带着徽章和小雕像的门和一口有着贝壳状顶盖的水井。参观之后请转向政府广场右边的圣若望路继续前行。经度/纬度：4.828375/45.763806

18 - Rue de la Fronde - 弹弓路 -

瞧上一眼弹弓路：这条狭窄的小路连接着圣若望路并在博物馆入口处与哥达尼路交汇。

这就是原来的罗玛尼路（Rue de Romagny）之后改为戛里兰路（Rue de Garillan），该条路现今的名字来自于一个旅馆的招牌其标记就是一个弹弓。注：Fronde = 弹弓,其音译为福隆德,故法国人称之为福隆德路。经度/纬度：4.828219/45.763984

19 - Maison, 9 rue Saint-Jean - 圣若望路9号楼 -

此建筑重建于1516年，一个从火焰哥特式向文艺复兴风格过度的标志。您可以欣赏它那扇沉重而漂亮的木制门，其上凸现着一个由孔雀和花叶饰点缀的开口。请进入带有拱顶的走廊，这个走廊一直通到罗曼·罗兰滨河路8号。院子出口处，我们可以观察到楼房的右侧，一扇兼具双重朝向的中梃窗户，这在当时已经是一种奢华。当然特别不要错过在楼梯上的那个罕见的螺旋中柱。在火焰哥特式的风格里，经常可以看到螺旋梯中柱在拱顶下以一棵棕榈树的英姿绽放。经度/纬度：4.828231/45.764025

20 - Maison Thomassin, 2 place du Change - 托马森之家，交易广场2号 -

这座楼房的某些部分为1298年所建，这是里昂最早的民居之一。它的外墙面是在一位里昂的显贵富商克劳德·托马森（Claude Thomassin）的倡导下以哥特式风格于1493年被重建。这座楼中，于13世纪末建成的那部分楼房只剩下一个拥有绘画天花板的房间，上面所绘的是圣·路易 (Saint Louis) 和他的母亲以及原来的房东富谟尔(Fuers) 家族的一些徽章。请记住！在一楼的那些带有中梃的窗户均被置于一个由星系符号做为装饰的檐壁下。在二楼的每一个尖拱的中部，分别被雕有王储 (Dauphin) 徽章(以海豚来象征), 法国国王查理八世 (Charles VIII)的徽章(以百合花来象征)，安娜·德·布列塔尼(Anne de Bretagne) 王后的徽章(以白鼬来象征)。最高一层靠右边的部分是在19世纪时被加上去的。经度/纬度：4.828401/45.764345

21 - Place du Change - 货币交易广场 -

尽管在十三世纪这个广场要比现在小，但是早在那个时期，这里已经是贸易和货币交易的场所，并每年在这里举行四次交易会。到了十七世纪，在货币交易桥的附近设置了海关(里昂的第一座石桥建于1020年并于1842年被拆除，以便于在索恩河 (La Saone) 上的航运), 海关距货币交易广场只有几步之遥。经度/纬度：4.828274/45.764485

22 - Loge du Change - 交易包厢货币兑换所 - 最初的货币交易“间”建于1653

年，带着一个四连拱的柱廊外加一个低举架的二层，为商业和那些铸币者服务。该交易所由苏弗洛 (Soufflot) 于1748年扩建。在楼的顶部，国王的徽章位于两座石钟之间，位于左边的苏弗洛的环视镜是世界上独一无二的钟面。这个货币交易所已被里昂市于1803年移交给里昂的新教团体。随后，交易所就变成了一座礼拜堂。1938年，就是在这里，四个新教教会统一并创立了法国的归正教会 (l'Église Réformée)。每周日早上10点半的礼拜是对公众开放的。经度/纬度：4.828063/45.764482

23 - Rue Lainerie - 毛织品路 - 现在，请走进毛织品路。该路经由弗朗索瓦·威尔奈路 (Rue Francois Vernay)

连接了圣保罗广场 (La Place Saint-Paul)。原名为阿斯纳里路 (Rue de Asnelie)。这是文艺复兴时期一条非常漂亮的街道，它如同犹太路 (Rue Juiverie) 一样集中了那些美观的楼房，可惜的是，位于东边的那部分楼房在建格尔松学校 (L'école Gerson) 时被毁掉了。经度/纬度：4.82817/45.764616

24 - Maison Claude Debourg, 14 rue Lainerie - 毛织品路14号 克劳德·德布尔格建筑- 这座壮观的楼房建于1516

年，它是为一位名叫克劳德·德布尔格的法官而建。在门的上方，您会注意到一枚向左倾斜的徽章，提示了这一家族曾参与过十字军东征。典型的外墙壁是火焰哥特式风格，请慢慢欣赏那些紧密相联的华丽的孔洞。经度/纬度：4.827983/45.765018

25 - Maison, 10 rue Lainerie - 毛织品路10号建筑-

在院中，您能观赏到一个结构引人注目的楼梯，另外它已被列入历史性建筑遗产。站在楼梯脚下，抬头向上仰望。那些移位式梯桁的楼梯，正如眼前的这一座，其实在当时是最具创意的，通常被称为“无中柱楼梯”。这项技术直到

16 世纪还是非常罕见的，因为它需要一种特殊的石头切割技能，在同一块石头中做出梯桁，阶梯水平面，阶梯垂直面和固定件，并使它们与上下阶梯连接在一起，同时还要做出一个天窗。独具匠心的是，楼梯扶手是在墙里和中间被直接切割而成的。经度/纬度：4.827892/45.76524

26 - Rue Louis Carrand-路易·卡郎路— 穿过弗朗索瓦·威尔奈路 (Rue Francois Vernay)，由路易·卡郎路(Rue Louis Carrand) 朝索恩河方向走，前往邦迪 (Bondy) 滨河路。十九世纪的时候，为了给邦迪宫殿让地方，街道北侧的老房子全部被毁，南侧只剩下几个建筑。这里初命名为旧海关广场 (place de l'Ancienne Douane)。往左转您会来到邦迪宫殿的前方。经度/纬度：4.828325/45.765446

27 - Quai de Bondy - 邦迪滨河路 -

向左转您将会到达邦迪滨河路，它建于19世纪初，在之前只有一些排列整齐的通向索恩河畔的小路，和一些小的河港。每个周日早上，邦迪滨河路都会有手工业者集市，也是罗曼·罗兰滨河路上的创意集市的延伸。经度/纬度：4.828940/45.765596

28 - Palais de Bondy - 邦迪宫殿 -

此宫殿所处的位置，在6世纪曾经坐落着里昂的第一所医院，这里有许多的演艺大厅，比如莫里哀厅(Salle Molière)，维克维斯奇厅(Salle Witkowski)，和聪聪演艺公司(Compagnie de Zonzons)的吉尼奥尔(Guignol) 木偶剧场。这里是享受音乐的最佳场地之一。沿着索恩河岸边的房子朝北边继续前行。经度/纬度：4.82893/45.765622

29 - Rue Octavio Mey - 奥克塔维奥·梅里路 -

在奥克塔维奥·梅里路前向左边转，1873年，这条路是为了更容易地连接树荫桥和圣保罗火车站而重建，并以一个丝绸厂主的名字奥克塔维奥·梅里命名了这条路。您会在路的尽头看到圣保罗火车站。经度/纬度：4.82893/45.765622

30 - Rue Saint-Nicolas - 圣尼古拉路 -

继续沿着河堤前行，左转至圣尼古拉街朝着格尔森广场方向走。这是一条典型的中世纪外貌风格的窄窄的小巷，完全再现了那个时代风貌。经度/纬度：4.827669/45.766888

31 - Place Gerson - 格尔森广场 - 您来到了格尔森广场。它来源于一个巴黎大学的神学家的名字让·查理耶·德-格尔森(Jean Charlier 'de Gerson')，他在1419年至1429年期间曾在圣保罗修道院。

他的雕像被安置在教堂入口对面的圣保罗路上。请往山上走，去观赏圣保罗教堂。经度/纬度：4.827103/45.766911

32 - Eglise Saint-Paul - 圣保罗教堂 -

这座教堂约在549年开始建造。接着在十一世纪和十二世纪以巴雪里卡建筑风格重新建造了此教堂。十三世纪时钟楼被重建。之后几个世纪又经历了几次整修和翻新，特别是哥特时期和十八世纪的1778年。请沿着圣保罗路去往圣保罗广场。经度/纬度：4.826749/45.766489

33 - Place Saint-Paul - 圣保罗广场 - 往上走一直到圣保罗广场。这个广场将老里昂的圣保罗区 (Saint-Paul)，与圣若望区(Saint-Jean) 分开。广场最初被众多的商业街围绕。1872 年火车站的修建和 1899 年的弗朗索瓦·威尔奈路 (Rue Francois Vernay) 的创建使得广场得以扩建。

现在这里仍保留有一些美丽的楼面。您可以慢慢观赏正对面的一组修复完善的楼房建筑。

经度/纬度：4.827093/45.766214

34 - Montée Saint-Barthélémy - 圣巴泰勒米山坡— 继续沿着火车站左侧的圣巴泰勒米山坡 (Saint-Barthélemy) 前行。这条道连接圣保罗广场和古董街广场(La Place de l'Antiquaille)。

这条非常古老的小路建造在一条古罗马的道路上，攀上富维耶山丘，其名字来源于一个小教堂。从它的行程路线上，被三个步行坡交接：货币交易坡、格里兰坡和利泽坡 (Change , Garillan, Chazeaux)。

在上行路的右侧，我们可以很容易地找到天主教主母会学院 (l'école des Maristes)，天主教遣使会学院 (l'école des Lazaristes) 和ECAM工程师学校 (l'école d'ingénieurs ECAM)，以及可通向富维耶 (Fourvière) (大教堂)

以及宝琳娜·玛丽·佳莉格之家 (Maison de Pauline-marie Jaricot) 的玫瑰园入口。宝琳娜·玛丽·佳莉格 (Pauline-marie Jaricot) 是信仰传播天主教福利会的创始人。这条道的27号，索恩河边 (Saône) 坐落着一个非常漂亮的四星级酒店，那是座在一个古修道院的原址上修建的其名为弗洛伦汀 (Villa Florentine) 的别墅。

经度/纬度：4.827137/45.765851

35 - Maison Henri IV, 1 montée Saint Barthelemy - 圣巴泰勒米1号，亨利四世之家 - 该栋楼只有东面部分存留，在十九世纪，当时由于要扩大圣巴泰勒米山坡 (Montee Saint- Barthelemy) 同时还要修建圣保罗 (Saint-Paul) /劳亚思 (Loyasse) 缆车而使得这座楼的一部分被拆毁。从这个坡上，我们能够欣赏到文艺复兴时期的楼梯以及那些被坚固圆柱所支撑的连拱顶的走廊，以及水井上17世纪铸造的铁器。位于二楼的亨利四世的半身像雕于 19 世纪。弗朗索瓦一世于 1515年 以及亨利四世于 1600 年曾先后住在这个由里昂大法官克洛德·巴特利恩 (Claude Paterin) 在弗朗索瓦一世统治下的时代建造的大宅中。经度/纬度：4.826867/45.765638

36 - Rue Juiverie - 犹太街 - 随后沿圣巴泰勒米山坡 (Montée Saint- Barthélémy) 重新下行，向右拐就到了犹太路。这条带着“犹太”名字的中世纪古路，是因为在十三和十四世纪时有很多犹太人住在这里而得名。从十五世纪起，这条路上的众多牲畜市场被清走，从而使其变得更为富贵并使得那些城里的名流和富商们更加频繁地光顾。颇具好奇地是，这条路同样由以那一时代所组织的竞技活动以及查理八世 (Charles VIII) 的名誉而出名，因为他曾在里昂长期居住过。在犹太路上，您将会发现在里昂老城中那些最美的楼房和文艺复兴时期的古院落。经度/纬度：4.82726/45.765707

37 - Maison Bullioud, 8 rue Juiverie - 犹太人街8号，布里吾德之家 - 在这里，珍藏着里昂老城的诸多宝物之一，并被列为历史性建筑遗产：菲利贝尔·德洛姆(Philibert de l'Orme) 所创造的建于凸角拱之上的走廊，完成于 1536 年，当初的他年仅 26 岁。要想进入楼里，首先需要步入带有尖顶拱的过道，再穿过第一个有水井的院子，其井盖和它的徽章是那个时代仅存的遗物。在这个院子里，菲利贝尔·德洛姆应客户安东尼·布里吾德 (Antoine Bullioud)的委托建造了一个两座楼之间的过道，既实用又极其美观，并体现了他的社会地位。那时的德洛姆应该做一个连接两座不同楼房的走廊，但又不能占用那个已经非常小的院子，并且不能毁掉现存的水井。他借鉴了古罗马的建筑风格创建了这个走廊。经度/纬度：4.827288/45.765466

38 - Ruelle Punaise, 16 rue Juiverie - 犹太街16号臭虫胡同 - 臭虫胡同位于犹太路的 16 号和 18 号之间。这里曾是一条用于邻里居民们注入洗涤、洗漱水的露天下水道。它以一个陡坡与圣巴泰勒米山坡 (Montee Saint-Barthelemy) 相联。这是一个中世纪的遗迹，早已被弃用。经度/纬度：4.827362/45.764893

39 - Maison, 20 rue Juiverie - 犹太人路20号宅院 - 犹太路 20 号是一位奥尔良公爵埃蒂安·葛洛涅(Etienne Grolier) 的宅院，建于 1493 年。窗户的尺寸以及雕刻装饰呈显出楼主的富贵。位于一楼的窗户中楣做工极其精致，通道上的那些拱顶坐落在雕有树叶和怪兽的底柱上，通向走廊的螺旋形梯塔是由被切断的墙面构成的。在 1576 年，意大利富商皮埃尔·杜修 (Pierre Duxio) 买下了这座楼，并在庭院里安置了他的徽章。徽章上刻着一位坐在宝座上的人物抱着一只栖息在树枝上的猫头鹰。您看到了吗？经度/纬度：4.827359/45.76476

40 - Maison Dugas, 23 rue Juiverie - 犹太人街23号杜加之家 - 这里就是狮头楼, 也被称作杜加楼 (Maison Dugas)。它建于 17 世纪。当它在 1647 年被建时，曾是里昂老城中最美的宫殿之一。欣赏它那修长的灰色石头墙面，那些位于底层的连拱，那些 17 世纪典型的扁平窗户中楣以及 15 个雕刻狮子头。不幸的是，一部分动物雕像曾遭遇到一些城市现代化规划的冲击。经度/纬度：4.827396/45.764635

41 - Rue de la Loge - 回廊巷 - 现在向左转就走进了回廊巷，这条街是从货币交易坡 (La montée du Change) 起向右的延伸，并连着犹太路 (Rue Juiverie) 和货币交易广场 (La Place du Change)。该条路曾被称为猪圈路 (Rue de La Porcherie)。经度/纬度：4.827597/45.764608。

42 - Rue de Gadagne - 哥达尼路 - 请向右走到哥达尼路。这条路连接着回廊巷 (Rue de La Loge) 和小学院广场 (La place du petit collège)。它以意大利金融世家-哥达尼的姓氏为名，是他于 1545 年从皮埃尔·维伍 (Pierre-Vive) 手中买下了这座持有他的名字的楼房。这条路曾经被称作布瓦塞特路 (Rue de La Boissette) 后来又被称作皮埃尔·维伍路 (Rue Pierre Vive)。经度/纬度：4.827707/45.764452

43 - Hôtel de Gadagne, 14 rue de Gadagne - 卡达涅路14号卡达涅府邸 -

哥达尼博物馆坐落在原哥达尼府邸里，这里曾是街区里最富有的住所之一。博物馆由两个毗邻的于1511年到1527年间建造的公寓构成的，它曾被意大利籍的哥达尼兄弟于 1545 年做过改修。这些展厅曾经被作为大规模文物修复和博物馆学的工程项目的实施场所，展厅里展示了从中世纪早期到 20 世纪的里昂历史。博物馆向游客们开放了39 个展厅，两个教学实践厅，一个音乐厅，一个档案中心，几个空中花园和一个纪念品商店。经度/纬度：4.827702/45.763994

44 - Place du Petit Collège - 小学院广场 - 穿过小学院广场的前半部，它连接着哥达尼路 (Rue de Gadagne) 和牛街(Rue du Boeuf)，它有足够的空间可同时容得下几个露天咖啡馆和饭馆。它的名字源于广场上的 5 号楼，这里曾经是“三位一体学院”之分部。它西临戛里兰坡 (La montée du Garillan) 东接塔玛萨克小街 (La petite rue Tramassac)。经度/纬度：4.827604/45.763683

45 - Petite rue Tramassac - 塔玛萨克小街 -

左转到塔玛萨克小街，这条街保留了中世纪的原始大小，并与小学院广场以及圣若望路交汇，这条路也曾被称作伯尔代特路 (Rue Berthet)。经度/纬度：4.827603/45.763417

46 - Rue Saint-Jean - 圣若望路 - 右转向着主教座堂方向朝南走，重新走上圣若望路，您正处于这条中央路的中段。经度/纬度：4.827995/45.763267

47 - Maisons, 26-28 rue Saint-Jean - 圣若望路 26 – 28 号楼房 - 两栋楼房建于 15

世纪末，修复过程中曾把分开两座楼的隔墙推倒，从此两个院子就合二为一了。其中一个院子比另一个更为考究。塔楼内藏着属于前一座楼的螺旋状楼梯并占据了院子里的很大空间：入口在一个门廊之下，门廊上雕饰着一只站立的并托着一枚徽章的狗，可惜徽章已经磨损的模糊不清了。那些带中楣的窗户的窗棂部分均被精雕细琢，前两层的长廊展示了文艺复兴时期的高雅风格：我们可以观赏一层相互交错的穹窿和拱顶的徽章装饰，而在二楼的顶部穹窿镶有盾形纹章的菱形图案装饰更是锦上添花。其余更高楼层则是均以实木为横梁。经度/纬度：4.82793/45.763108
注：法国的底层是中国的一楼，法国的一楼是中国的二楼，以此类推。

48 - Maison, 27 rue Saint-Jean - 圣若望路27号楼 -

在文艺复兴时期的晚期，这座带有许多漂亮的中楣窗户的豪华建筑拥有一面由金黄色石头构筑的外墙。走进带拱顶的小巷。请注意在庭院中这座半哥特式、半文艺复兴式的螺旋状楼梯以及那些拱顶长廊。请特别注意那奇特的楼梯通风孔和凸肚小塔楼。经度/纬度：4.827819/45.762814

49 - Maison Le Viste, 29 rue Saint-Jean - 圣让路29号——勒·威斯特之家 - 勒·威斯特之家（又称松果楼 Maison des Pommes de Pin）曾归勒·威斯特 (Le Viste) 家族所有。若望·勒·威斯特(Jean Le Viste) 在 15 世纪让人织造了一套名为 « 贵妇人与独角兽 »(La Dame à la Licorne)的挂毯，它作为预有象征意义的艺术杰作，在世界上享有盛名，也是巴黎的克吕尼 (Cluny) 博物馆的珍品。整栋楼唯有第一层是15 世纪建造的。其门廊由雕刻精细的圆柱支撑。在墙面上，您可以看到那些松果，该楼也由此而得名。经度/纬度：4.827711/45.762616

50 - Place Neuve Saint-Jean - 新圣若望广场 - 这个广场位于圣若望路 (Rue Saint-Jean) 和牛街(Rue du Boeuf) 之间，靠着法院宫殿的一个角。直到 17 世纪初，该广场一直沿用着绍莱街路 (Rue Cholet) 之名。广场被扩建后，这里显而易见成为众多餐馆安置露天茶座的风水宝地。即便是在晚上，这个地方仍很热闹。它的四面均是复古的外墙。西侧的中心位置有一个小小的喷泉。经度/纬度：4.827438/45.762589

51 - Rue du Bœuf - 牛街 - 牛街连接小学院广场 (La Place du petit Collège) 和新道路坡 (La montée du chemin Neuf) (新道路派 = Chemin Neuf)。路名来自于 16 世纪位于圣若望新广场 (Place Neuve Saint-Jean) 一角的一尊公牛的雕塑。从前被称为塔玛萨克路 (Rue Tramassac)，这是里昂老城中最为古老的道路之一。在这条路上曾住着许多富有的人家，因此在丘陵一侧，我们还可以看到一些阳台和花园。牛街比起圣若望路 (Rue Saint-Jean) 较少被人光顾，但它却保有一种独特的魅力和一种引人入胜的宁静感。这条路上有一些高端酒店和餐厅，例如：门廊院餐厅 (Cour des Loges)，玫瑰塔酒店 (Tour Rose)等。经度/纬度：4.827076/45.762732

52 - Maison du Crible, Tour Rose, 16 rue du Boeuf - 牛街16号——玫瑰塔，筛子楼 - 这幢典雅的建筑建于十五到十八世纪之间。正门是按照塞里欧 (Serlio) 的设计图纸建造的：在门的顶部您会注意到一个浮雕，一个小的东方三圣来朝图案以及一扇丰富多彩的雕饰门板。尽管在十七世纪又增加了一些建筑，但其庭院的景致依旧怡人。在院子的内部是建于十六世纪的富丽堂皇的玫瑰色圆塔，塔身布满了被凿出的窗洞。塔内安置着螺旋式楼梯，水井以及文艺复兴风格的贝壳雕饰井盖。另外，位于牛街 22 号 (22 rue du Boeuf) 的玫瑰塔酒店也正是借用了这个塔的名字。经度/纬度：4.827147/45.762891

53 - Maison de l'Outarde d'Or, 19 rue du Boeuf - 牛街19号——金鸨之家 - 建于 1487 年，这栋在街边的建筑取名于一位飞禽商在 1708 年安置的石雕招牌，招牌上带有这样的格言：我的价值高于所有的野味。其实就是一只大鸨，野鸡的一种。请欣赏它的墙面。那些带中楣的窗户，半圆拱腹的拱顶呈现在大门之上，并围绕了大门上方的铸铁网，它反映了那个时代的建筑特点。进入庭院，请慢慢欣赏那些走廊，螺旋式楼梯以及两个凸肚形的小塔楼。经度/纬度：4.82672/45.762466

54 - Immeuble, 27 rue du Boeuf - 牛街27号建筑 - 一座有三个过道的五层建筑，房檐引水管穿过每层楼。底层连带半圆拱腹大门并带有拱墩。有带中楣的窗户。在庭院中有楼梯以及 17 世纪的拱顶走廊。经度/纬度：4.826474/45.762228

55 - Traboule, 27 rue du Boeuf-牛街27号——里昂小胡同 - 里昂老城中最长的一条小胡同，它穿过了三个庭院和四栋楼宇，可以通往圣若望路 54 号 (54 rue Saint-Jean)。这里的楼梯、拱顶以及走廊都是十七世纪的建筑。走出小胡同，朝右拐就重新回到圣若望路 (Rue Saint-Jean)。经度/纬度：4.826827/45.762124

56 - Immeuble, 54 rue Saint-Jean - 圣若望路54号建筑 - 一座有三个过道及简朴墙面的五层楼建筑，建筑采用不带中楣的窗户，房檐引水管只通到二楼四楼和五楼，其墙面在19世纪时曾被整修。院子里有个十八世纪的阳台，这又是一个拥有拱顶走廊和阳台的院落。经度/纬度：4.82732/45.762029

57 - Maison, 58 rue Saint-Jean - 圣若望路58号建筑 - 在 1832 年扩路时重修的这座楼的墙面并无显著特点。然而，那些院内的楼群倒是值得一看。其中一座建于 1406 年，另一座曾于 1528 年被修建过。进入过道：那些走廊的拱顶均被一些雕刻着许多小塑像的底柱支撑，每一层楼均有其特色。请注意院中呈现的一个螺旋式楼梯，还有被雕刻的带中楣的窗户。在走廊下的壁画装饰曾经是在一处住所的房屋涂层里被发现的。这个文艺复兴时期的水井是里昂老城中最美的水井之一：入口与三面相迎而它的顶盖被三个贝壳所装饰。经度/纬度：4.82734/45.761838

58 - Rue de la Bombarde - 射石炮街 - 向右走到射石炮街(Rue de La Bombarde)。这条路连接了索恩河岸 (Quai de Saône) 和新道路坡 (La montée du Chemin Neuf) 以及牛街 (Rue du Boeuf) 的一角，在这儿您可以将法院书记团的小花园 (Jardin de la Basoche) 以及位于北侧的那座被称为“律师之家” (Maison des Avocats) 的内院尽收眼底。射石炮街曾经是位于北面的圣若望 (Saint-Jean) 隐修院的内院边界线。这条路的南部也被称为僧袍架路 (Rue Porte-Froc)。经度/纬度：4.82709/45.761655

59 - Maison des Avocats, rue de la Bombarde - 射石炮街——律师之家 -

这里又是一例在这一地段上的极具文艺复兴风格的伟大建筑。在 1979 年，由律师行会购入并开始修复。这间十四世纪时的老客栈，唯一存留的就是那个便于马车进入院内的宽敞的大门。在三层重叠的走廊里，您能够欣赏到 12 个由那些扁平的柱头置于其上的托斯卡纳 (Toscanes) 柱型连拱和一个重新修复的水井。所有这一切均建于 1516 年。2004 年青年律师培训学校从该楼迁走，现今的律师楼 (Maison des Avocats) 就成为国际微缩模型博物馆的所在地 (Le Musée International de la Miniature)。经度/纬度：4.826912/45.761706

60 - Rue des Antonins - 安东尼路 - 这条路连接了射石炮街 (Rue de La Bombarde) 和圣若望广场 (Place Saint-Jean)，路不是很宽，该路也被称为塔拉路 (Rue de Talaru)。这条路曾经在中世纪的时候被纳入在圣若望隐修院内。经度/纬度：4.82661/45.761674

61 - Place Saint-Jean – 圣若望广场 - 到达圣若望广场 (Place Saint-Jean)，也就是这个环行游览线路的终点了。通过这段旅程的观赏，想必您已经领略了我们里昂老城的独特魅力。感谢您的关注，谢谢您的赏光，再见。经度/纬度：4.826468/45.761177